

LISTA PUBLICAȚIILOR

Lector universitar dr. **Bianca - Oana HAN**

Universitatea „Petru Maior”, Tîrgu Mureș

hanbianca@yahoo.com

han.bianca@science.upm.ro

A. Cărți publicate

Bianca-Oana Han, *Traducerea: comunicare, controverse, globalizare culturală* (teza de doctorat) Editura Ardealul, Târgu-Mureș, 2011, ISBN 978-973-8406-94-0 (280 pagini)

Bianca-Oana Han, *On Translation: communication, controversy, cultural globalisation*, Colecția Studii, Editura Universității „Petru Maior” din Târgu-Mureș, 2011, ISBN 978-606-581-037-2, (239 pagini) (teza de doctorat- traducere)

Bianca-Oana Han, *Traducerea: comunicare, controverse, globalizare culturală* (re-editare) Editura Accent, Cluj Napoca, 2012, ISBN 978-606-561-060-6 (208 pagini)

B. Articole/studii publicate în reviste de specialitate

1. *On The (Benefic) Effects of Evolution upon Translation* in Studia Universitatis Petru Maior - Philologia. 19/2015, ISSN 1582-9960, 2015, pp.124-127
<http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/Studia%2019.2015.pdf>

2. *Overview upon the challenges of a conference interpreter* in vol. GIDNI 3, Globalisation and Cultural Discourse. Multidisciplinary perspectives. Tîrgu Mureș, Arhipelag XXI, 2016, ISBN 978-606-8624-03-7, pp. 893-899
<http://www.upm.ro/gidni3/?pag=GIDNI-03/vol03-Lds>

The Book of Proceedings will be indexed in Thomson Reuter Web of Knowledge (ISI)

3. *The glow in globalisation*, in volumul conferinței științifice internaționale Literature, discourse and multicultural dialogue, LDMD III 2015, Studies on literature, discourse and multicultural dialogue/ ed.: I.Boldea. - Târgu Mureș: Arhipelag XXI, ISBN 978-606-93590-3-7, pp. 409-412
<http://www.upm.ro/ldmd/LDMD-03/Lds/Lds%2003%2042.pdf>

4. *In Defence of the Human-Made Translation*, in vol. Contemporary Perspectives on European Intergration between Tradition and Modernity, EITM 6, ISBN 978-606-581-095-2, 2016, pp. 323-327

http://www.upm.ro/facultati_departamente/stiinte_litere/conferinte/situl_integrare_europeana/Lucrari6/04%20-%20Han.pdf

http://www.upm.ro/facultati_departamente/stiinte_litere/conferinte/situl_integrare_europeana/englist6.html

The Proceedings of the International Conference EUROPEAN INTEGRATION - BETWEEN TRADITION AND MODERNITY are Included in Thomson Reuter's (ISI) Conference Proceedings Citation Index (CPCI)

5. *On language peculiarities: when language evolves that much that speakers find it strange*, in Studia Universitatis Petru Maior - Philologia. 18/2015, ISSN 1582-9960, 2015, 138-142

6. *The Art Of Asking Questions - A Pragmatic Approach Of Interrogatives* in Studia Universitatis Petru Maior - Philologia. 17/2014, ISSN 1582-9960, 2014, pp.169-174

7. *Factors Enhancing Communication Or What (Not) To Do When Speaking In Public* în Lucrările conferinței cu participare internațională CCI 3 „Comunicare, context, interculturalitate”, Editura Universității "Petru Maior", Târgu-Mureș, România, ISSN 2069-3389, 2014, pp. 194-197

<http://www.upm.ro/ccci3/?pag=CCI-03/vol03-Lds>

<http://www.upm.ro/ccci3/CCI-03/Lds/Lds%2003%2023.pdf>

The Proceedings of the International Conference Communication, context, interdisciplinarity are Included in Thomson Reuter's (ISI) Conference Proceedings Citation Index (CPCI)

8. *On The Necessity Of Precious Terms: Euphemisms And Culture Specific Elements* in vol. GIDNI 1, Globalisation and Cultural Discourse. Multidisciplinary perspectives. Târgu-Mureș : Arhipelag XXI,2014, ISBN 978-606-93691-3-5, pp. 406 - 410

<http://www.upm.ro/gidni/GIDNI-01/Lds/Lds%2001%2056.pdf>

The Book of Proceedings will be indexed in Thomson Reuter Web of Knowledge (ISI)

9. *Ishiguro's Dialogues (I) (If Only Words Could Speak...)* Discourse Analysis Applied To Some Dialogues From 'An Artist Of The Floating World' By Kazuo Ishiguro in vol. Contemporary Perspectives on European Intergration between Tradition and Modernity, EITM 5, ISSN 978-606-581-095-2, 2013, pp. 615-621

http://www.upm.ro/facultati_departamente/stiinte_litere/conferinte/situl_integrare_europeana/Lucrari5/IETM5_Part73.pdf

file:///C:/Documents%20and%20Settings/Bianca/My%20Documents/Downloads/Volum-texteIETM5_rev1.final.pdf

http://www.upm.ro/facultati_departamente/stiinte_litere/conferinte/situl_integrare_europeana/englist5.html

The Proceedings of the International Conference EUROPEAN INTEGRATION - BETWEEN TRADITION AND MODERNITY are Included in Thomson Reuter's (ISI) Conference Proceedings Citation Index (CPCI)

10. *Translating Words and (Their?) Meaning* in volumul conferinței științifice internaționale Literature, discourse and multicultural dialogue, LDMD I 2013, Studies on literature, discourse and multicultural dialogue / ed.: Iulian Boldea. - Târgu Mureș: Arhipelag XXI, ISBN 978-606-93590-3-7, pp. 747-748

<http://www.upm.ro/ldmd/LDMD-01/LDMD%2001%20-%20Language%20and%20Discourse.pdf>

11. *English - A Bridge Language (?)* in Studia Universitatis Petru Maior - Philologia. 14/2013, ISSN 1582-9960, 2013, pp.211-215

http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/Studia_14_2013.pdf

12. *Ishiguro's Dialogues (II) (If Only Words Could Speak...)* Discourse Analysis Applied To Some Dialogues From 'The Remains of the Day' By Kazuo Ishiguro in Studia Universitatis Petru Maior - Philologia. 15/2013, ISSN 1582-9960, 2013, pp.134-140

<http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/Studia%2015.2013.pdf>

13. *Communicating The Wor(L)D (I)*

On Difficulties In Bible Translation -Case Study On The 'Tower Of Babel', în Lucrările conferinței cu participare internațională „Comunicare, context, interculturalitate”, CCI 2, Editura Universității "Petru Maior", Târgu-Mureș, România, ISSN 2069-3389, 2012, pp. 626-631

http://www.upm.ro/cci/volCCI_II/Pages%20from%20Volum_texteCCI2-72.pdf

http://www.upm.ro/cci12/vol_II.html

The Proceedings of the International Conference Communication, context, interdisciplinarity are Included in Thomson Reuter's (ISI) Conference Proceedings Citation Index (CPCI)

14. *On the Issue of 'Transdaptation'*, in "Studia Universitatis 'Petru Maior', Philologia Vol. 12/2012, ISSN 1582-9960, 170-174

<http://www.cceol.com/aspx/issuedetails.aspx?issueid=bedbc6b7-17b2-47e5-a92d-61d442e5490a&articleId=06cfe653-4a61-4388-aca1-59bd789c545d>

http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/Studia_12_2012.pdf

15. *Words that 'speak' my world*, in volumul colectiv „Memory, Identity and Intercultural Communication”, Editzioni Nuovo Cultura, Roma, Italia, ISBN 9788868120016, pp. 383-392,

[http://books.google.ro/books?id=hZeYWl11OBcC&pg=PA3&lpg=PA3&dq=%E2%80%9EMemory,+Identity+and+Intercultural+Communication%E2%80%9D,+Edizioni+Nuova+Cultura,&source=bl&ots=Z4AQGiLJLH&sig= fk-Q-Zk- pF7vdV2jQ8nPUN-Po&hl=en&sa=X&ei=NAoLU-68JI3dsgbq4IHgBg&ved=0CDAQ6AEwAQ#v=onepage&q=%E2%80%9EMemory%2C%20Identity%20and%20Intercultural%20Communication%E2%80%9D%2C%20Edizioni%20Nuova%20Cultura%2C&f=false](http://books.google.ro/books?id=hZeYWl11OBcC&pg=PA3&lpg=PA3&dq=%E2%80%9EMemory,+Identity+and+Intercultural+Communication%E2%80%9D,+Edizioni+N<u>uova+Cultura,&source=bl&ots=Z4AQGiLJLH&sig= fk-Q-Zk- pF7vdV2jQ8nPUN-Po&hl=en&sa=X&ei=NAoLU-68JI3dsgbq4IHgBg&ved=0CDAQ6AEwAQ#v=onepage&q=%E2%80%9EMemory%2C%20Identity%20and%20Intercultural%20Communication%E2%80%9D%2C%20Edizioni%20Nuova%20Cultura%2C&f=false)

16. *Translating Culture Specific Elements. Theoretical Aspects, volumul Conferinței internaționale: „Translation Studies: Retrospective and Prospective Views”,* Universitatea „Dunărea de Jos”, Galați, Romania 2011, *Transaltion Studies*, Galați Univ. Press, 2011, 10th - 12th volume, Galati University Press. ISSN 2065-3514

<http://www.lit.ugal.ro/TSRPV/Home.htm>

http://www.fabula.org/actualites/translation-studies-2011-iv-12-retrospective-and-prospective-views_48496.php

<file:///C:/Users/Adrian%20Mihut/Downloads/Translation%20Studies%2012.%202011.pdf>

17. *Aspecte teoretice ale traducerii culturilor, ca marcă a specificului național (I) în volumul conferinței naționale „Cultura comunicatională și relații translingvistice în Europa”,* Facultatea de Științe Tehnice și Umaniste - Universitatea Sapiientia-Târgu Mureș, ISBN 978-973-1970-69-1, 2012, Editura Scientia, Cluj Napoca, 2012, pp. 305-310

18. *The Simplicity of the Complexity on the Translation of Specialised Texts in Studia Universitatis Petru Maior - Philologia.* 13/2012, ISSN 1582-9960, 2012, pp.303-307

http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/texte_Studia_13_2012.pdf

19. *Language at war - rendering everyday speech into combat-related terms* (autor principal) în volumul conferinței internaționale „Knowledge-Based Organization” organizată de Academia Forțelor Terestre „Nicolae Balcescu” Sibiu, ISBN 1843-6722 pp. 915-919

http://www.armyacademy.ro/english/cercetare_eng/atestareeng.html,

http://www.armyacademy.ro/english/sesiuni/KBO_2010/KBO_eng_2010.html

20. *Empirical Perspectives on Military operations in the Counterlife by Philip Roth,* (co-autor) în volumul conferinței internaționale „Knowledge-Based Organization” organizată de Academia Forțelor Terestre „Nicolae Balcescu” Sibiu, ISBN 1843-6722, pp. 946-950

21. *The Culture Specific Element - A Mark of the National Feature* în „Terminology and translation studies”, Scientia Publishing House, Cluj Napoca, România, ISBN 978-973-1970-63-9, 2011, pp. 343-350

http://www.upm.ro/proiecte/DTP/doc/Book_Terminolog_2.pdf

22. *Despre traducerea în spațiul românesc din secolul al XXlea (II)* în 'Studia Universitatis 'Petru Maior', Vol. 11/2011, Philologia, Editura Universității "Petru Maior", Târgu-Mures, România, ISSN 1582-9960, 2011, pp. 196-200 (articol cotate de către CNCS: B)
<http://www.ceeol.com/aspx/issuedetails.aspx?issueid=8313ac8f-0353-4afc-914f-e79a1034dc94&articleId=dc10c7ab-0b34-47c1-93dd-4cd40eaaad23>
<http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/Studia.11-2011.final.pdf>

23. *Translation: science and/or art* în "Literature, communication, interculturality", coordonat de Al. Cistelean, I. Boldea și E. Nistor, Edition Asymetria, Franța, ISBN 978-2-9536827-2-4, 2011 pp. 227-230

24. *Despre traducerea în spațiul românesc din secolul al XXlea* în 'Studia Universitatis 'Petru Maior', Vol. 10/2011, Philologia, Editura Universității "Petru Maior", Târgu-Mures, România, ISSN 1582-9960, 2011, pp. 238-246 (articol cotate de către CNCS: B)
<http://www.ceeol.com/aspx/issuedetails.aspx?issueid=8a2be3d8-304f-40dc-987a-1968de3e1244&articleid=95ffe7a3-19d3-449b-961d-7114ead79e32#a95ffe7a3-19d3-449b-961d-7114ead79e32>

25. *Traducerea de literatură -formă de (auto)comunicare (I): studiu de caz -„Lacul” de Mihai Eminescu*, în *Lucrările conferinței cu participare internațională „Comunicare, context, interculturalitate”, CCI 1*, Editura Universității "Petru Maior", Târgu-Mureș, România, ISSN 2069-3389, 2010, pp. 407-416
<http://www.upm.ro/cci12/vol I.html>

The Proceedings of the International Conference Communication, context, interdisciplinarity are Included in Thomson Reuter's (ISI) Conference Proceedings Citation Index (CPCI)

26. *Traducerea de literatură -formă de (auto)comunicare (I): studiu de caz -„Amintiri din Copilărie” de Ion Creangă*, în *Lucrările conferinței cu participare internațională „Comunicare, context, interculturalitate”, CCI 1*, Editura Universității "Petru Maior", Târgu-Mureș, România, ISSN 2069-3389, 2010, pp. 369-377
<http://www.upm.ro/cci12/vol I.html>

The Proceedings of the International Conference Communication, context, interdisciplinarity are Included in Thomson Reuter's (ISI) Conference Proceedings Citation Index (CPCI)

27. *Traducerea și dihotomia 'fidelitate' vs. 'trădare'* în 'Studia Universitatis 'Petru Maior', Vol. 9/2010, Philologia, Editura Universității "Petru Maior", Târgu-Mures, România, ISSN 1582-9960, 2010, pp. 315-330 (articol cotate de către CNCS: B)
<http://www.ceeol.com/aspx/issuedetails.aspx?issueid=e4f91e2d-b879-493a-b65a-75c4066c7544&articleId=776999bd-cade-4e9e-8cb1-11fe434439d2>

28. *Aspects de la sémiose terminologique dans le langage médical roumain* (coautor, alături de conf univ. dr. Doina Butiurcă) în volumul „Actes del I Congrès Internacional de Neologia de les Llengües Romàniques; Sèrie Activitats 22” Institut Universitari de Lingüística Aplicada, Universitatea Pompeu Fabra, Barcelona 2010, ISBN 978-84-92707-08-9, pp. 929-940

29. *Traducerea și Globalizarea* în ediția electronică a volumului conferinței IETM III, Editura Universității 'Petru Maior', Tg. Mureș, România, 2009, ISSN 1844-2048, pp. 602-612

http://www.upm.ro/facultati_departamente/stiinte_litere/conferinte/situl_integrare_europeana/engllist3.html

The Proceedings of the International Conference EUROPEAN INTEGRATION - BETWEEN TRADITION AND MODERNITY are Included in Thomson Reuter's (ISI) Conference Proceedings Citation Index (CPCI)

30. *Traducere și Context* în revista „Limba Română”, revistă de știință și cultură, editată cu sprijinul Institutului Cultural Român, anul XIX, Chișinău, Republica Moldova, 2009, ISSN 0235-9111, pp. 114-119

<http://limbaromana.md/index.php?go=articole&n=795>

31. *Traducerea -formă de comunicare* în „Studia Universitatis 'Petru Maior', Vol. 8/2009 „Philologia”, Editura Universității "Petru Maior", Târgu-Mures, ISSN 1582-9960, 2009, pp.214-220

<http://www.ceeol.com/aspx/issuedetails.aspx?issueid=6b6fcfc2-43f3-404b-aed3-8905ce58173b&articleId=25651923-e700-4190-b862-86f240b15740>

32. *Translation vs. imaginary translation* în volumul Simpozionului internațional, „Provocările Integrării Europene”, Universitatea Dimitrie Cantemir, Tg Mureș, Editura Risoprint, Cluj-Napoca, Romania, 2008, ISBN 978-973-751-893-4, pp. 792-797

<http://www.translationdirectory.com/articles/article2072.php>

33. *Translation - Today and tomorrow - on the availability of a translation*, în volumul The 3rd International Conference “Translation Studies: Retrospective And Prospective Views”, Universitatea “Dunărea De Jos” Galați, Galați University Press, Romania 2008, ISSN 2065 - 3514, pp. 104-109

<http://www.lit.ugal.ro/Translation%20Studies/TRAS.RE.P.%202008/Translation%20Studies%203.%202008.pdf>

34. *Translation -tool in the process of cultural globalisation*, în volumul simpozionului internațional, „Provocările Integrării Europene”, Universitatea „Dimitrie Cantemir”, Tg Mureș, Editura Risoprint, Cluj-Napoca, România, 2008, ISBN 978-973-751-893-4, pp. 786-791

35. *Aspecte legate de fenomenul de traducere oglindit în presa literară de la sfârșitul secolului XX în „Studia Universitatis 'Petru Maior'”, Vol. 7/2008 Philologia, Editura Universității "Petru Maior", Târgu-Mures, România, ISSN 1582-9960, 2008, pp. 224-228*

http://gate.uttgm.ro/cercetare/studia%20website/html/numarul_7.html

<http://www.ceeol.com/aspx/authordetails.aspx?authorId=569b0c1d-791a-466b-ba9b-29206dd9346d>

36. *Translation - a pass to knowledge and communication of aesthetic values*, în volumul conferinței internaționale "The annual international scientific conference of pedagogic staff and scientific researchers, 2nd edition: Education and academic research structures of the knowledge-based society", Universitatea "Alma Mater" Sibiu, 2008, ISSN 1844 - 5381, pp. 486-490

37. *Metamorfozarea Textului Prin Traducere*, volumul „Annales Universitatis Apulensis. Series Philologica”, nr. 9/2008, I (1)/2008, volumul conferinței Facultăților de Litere din cadrul Asociației Universităților din Regiunea de Dezvoltare Centru, ediția I, organizată de Universitatea „1 Decembrie 1918”, Alba Iulia, ISSN 1582-5523, pp. 143-146

<http://www.ceeol.com/aspx/authordetails.aspx?authorId=655742c7-fa11-4027-8a05-715c9bd3e26e>

http://www.uab.ro/reviste_recunoscute/index.php?cale=2008_tom1

http://www.uab.ro/reviste_recunoscute/index.php?cale=philologica

38. *Nicolae Balota - 'Tălmăcitor' de sensuri - în revista „Vatra”, nr. 6-7 din 2008, ISSN 1220 - 6334, pp. 164-165* <http://www.revistavatra.ro/> Nicolae Balotă, *Peregrin prin patria cuvintelor*, Ediție alcătuită, coordonată și îngrijită de Iulian Boldea, Editura Europress/Ideea europeană, ISBN 978-973-1727-71-4, 2009, pag.410-414

39. *To be or not to be resistant to change*, în ediția electronică a volumului conferinței internaționale „Integrare Europeană, între tradiție și modernitate” IETM II, Editura Universității 'Petru Maior, Tg. Mureș, ISSN 1844 - 2048, pag. 439-442, 2007

http://www.upm.ro/facultati_departamente/stiinte_litere/conferinte/situl_integrare_europeana/englist2.html

The Proceedings of the International Conference EUROPEAN INTEGRATION - BETWEEN TRADITION AND MODERNITY are Included in Thomson Reuter's (ISI) Conference Proceedings Citation Index (CPCI)

40. *Evolution Of Group Dynamics In The Classroom In The Light Of Communicative Language Teaching*, în ediția electronică a volumului conferinței internaționale „Integrare Europeană, între tradiție și modernitate”, IETM I, Editura Universității 'Petru Maior, Tg. Mureș, ISSN 973-7794-36-2, 2005, pag 325-335

http://www.upm.ro/facultati_departamente/stiinte_litere/conferinte/situl_integrare_europeana/englist.html

The Proceedings of the International Conference EUROPEAN INTEGRATION - BETWEEN TRADITION AND MODERNITY are Included in Thomson Reuter's (ISI) Conference Proceedings Citation Index (CPCI)

41. *Traditional vs. Modern Methods of Assessing English* în „Studia Universitatis 'Petru Maior'”, vol. 4, „Philologia”, Tg. Mureș, ISSN 1582-9960, pp. 176-186, 2005
<http://www.ceeol.com/asp/authorDetails.aspx?authorId=569b0c1d-791a-466b-ba9b-29206dd9346d>

42. *The Challenge Of A University Practical Course* în „Studia Universitatis 'Petru Maior'”, vol. 3, „Philologia”, Tg. Mureș, ISSN 1582-9960, pp. 146-151, 2004
<http://www.ceeol.com/asp/authorDetails.aspx?authorId=569b0c1d-791a-466b-ba9b-29206dd9346d>

43. *Teacher Identity(?)* în volumul conferinței internaționale „Construction of Identity II”, Universitatea „Babes Bolyai”, Cluj Napoca, ISBN 973-647-154-3, pp. 61-66, 2004

44. *Feminist Lens of Some British Contemporary Women Writers*, în „Studia Universitatis 'Petru Maior'”, vol. 2, „Philologia”, Tg. Mureș, ISSN 1582-9960, pp. 131-141, 2003
<http://www.ceeol.com/asp/authorDetails.aspx?authorId=688b0c80-a18b-475b-b33e-5f063cbcb471>

45. *To Be or Not to Be a Surprise*, în „Annales Universitatis Apulensis” Philologica 4, Tom 2, Universitatea „1 Decembrie 1918”, Alba Iulia, ISSN, 1582-5523, pp. 343-346, 2003 (suport magnetic)

46. *Life vs. Death in Eugene O'Neill's Mourning Beomes Electra*, în „Living in Between and on Borders”, Universitatea „Al. I. Cuza”, Iași, Universitas XXI, ISBN, 973-8344-23-9, pp. 212-216, 2003
http://media.lit.uaic.ro/englishdepartment/cv/cuprins_2.htm

47. *Communication Techniques for First Year Students Minorng in English*, în „Studia Universitatis 'Petru Maior'”, vol. 1, „Philologia”, Tg. Mureș, ISSN 1582-9960, pp. 107-111, 2002
<http://www.ceeol.com/asp/authorDetails.aspx?authorId=688b0c80-a18b-475b-b33e-5f063cbcb471>

48. *Communication Vs. Teaching Vs. Teacher*, în „Annales Universitatis Apulensis”, Universitatea „1 Decembrie 1918”, Alba Iulia, ISSN, 1582-5523, pp. 285-290, 2002
http://www.uab.ro/reviste_recunoscute/index.php?cale=2002

49. *Heroes on the Stage of Life in Henry James' Washington Square*, în „Annales Universitatis Apulensis”, Universitatea „1 Decembrie 1918”, Alba Iulia, ISSN, 1582-5523, pp. 245-248, 2001

50. *Basic Laws in Test Design* în „Lucrările Sesiunii de Comunicări Științifice a Universității 'Petru Maior'”, vol. 11, Editura Universității 'Petru Maior, Tg. Mureș, ISSN 973-8084-23-7, pp. 73-81, 2000

C. Alte publicații

- *Limba Engleză -curs practic pentru uzul studenților de la specializarea Istorie*, Editura Universității “Petru Maior”, Tg. Mureș, 2008
- *Traduceri și retroversiuni, -curs practic*, Editura Universității “Petru Maior”, Tg. Mureș, Ediție revizuită și adăugită, 2008
- *Creative Writing, -note de curs pentru uzul studenților*, Editura Universității “Petru Maior”, Tg. Mureș, 2005
- *Cultură și Civilizație Britanică, -note de curs pentru uzul studenților*, Editura Universității “Petru Maior”, Tg. Mureș, 2004
- Co-autor (Anda Ștefanovici, Iustin Sfâriac, Ramona Hosu, Tatiana Iațcu, Bianca Han, et. al.), *Teste pentru admiterea în învățământul superior și pentru studenții de la Litere*, Editura Universității “Petru Maior”, Tg. Mureș, 2004, ISBN: 973-8084-970, pp. 276 - 287, 306-333
- *Traduceri și retroversiuni, -curs practic pentru uzul studenților*, Editura Universității “Petru Maior”, Tg. Mureș, 2003

D. În curs de publicare:

1. *How fun it is to translate humour* - Lucrările conferinței cu participare internațională „Comunicare, context, interculturalitate”, CCI 4, Editura Universității "Petru Maior", Târgu-Mureș, România, ISSN 2069-3389, 2016, pp. ...
2. *Challenges upon translating culture-carrier literary works. Case study - Translating Bubico, by I.L. Caragiale* - în volumul conferinței științifice internaționale Literature, discourse and multicultural dialogue, LDMD IV, 2016, Studies on literature, discourse and multicultural dialogue/ed.: I.Boldea. - Târgu Mureș: Arhipelag XXI, ISBN 978-606-93590-3-7, pp. 409-412
3. *False friends: among the nightmares of a translator or how to befriend false friends* in Studia Universitatis Petru Maior - Philologia. 20/2016, ISSN 1582-9960, 2016, pp. ...
4. *Some insights into the mind-set of a translator* in Studia Universitatis Petru Maior - Philologia. 21/2016, ISSN 1582-9960, 2016, pp. ...
5. (coautor) *Translating and interpreting for the European Parliament* in Studia Universitatis Petru Maior - Philologia. 21/2016, ISSN 1582-9960, 2016, pp. ...

E. Traduceri:

- *Introduction. The Canon in the Romanian Literature*, Traduceri pentru volumul: "Iulian Boldea, Romanian Literary Perspectives and European Confluences", Edition Asymetria, Paris Franța, ISBN 978-2-9536827-0-0, 2011, pp. 1- 6
- *Mircea Cărtărescu. Instances of the Lyric Imaginary*, Traduceri pentru volumul: "Iulian Boldea, Romanian Literary Perspectives and European Confluences", Edition Asymetria, Paris, Franța, ISBN 978-2-9536827-0-0, 2011, pp. 166-174

E. Citări

https://scholar.google.ro/citations?view_op=list_works&hl=ro&user=K1h-UtsAAAAJ&gmla=AJsN-F6msp6I1KM60E5twcrYp2CrKagACoqA7L7eKdpb1exrUtYiWuvp5LGHJVMd689W8nQhHAwiW4UpjV7oShe1ipFNNhLM1x7PRMjMo92suqjUoNeeoyttVsvgk3OO8GmFXE u597teYyClQ1cta6WBYrynXyLNpg